

BUNAVESTIRE



ANNUNCIATION

BYZANTINE ROMANIAN CATHOLIC MISSION – TORONTO, CANADA

78 Clifton Road, Toronto, ON, M4T 2G2
tel: 416 443 8796 www.bunavestire.org

Duminica / Sundays:

Sf. Spovedanie – 12:00 pm – Reconciliation

Sf. Rozar – 12:00 pm – Holy Rosary

Sfânta Liturghie - 12:30 pm - Divine Liturgy

Duminica a 31-a după Rusalii,

31st Sunday after Pentecost

December 02 Decembrie 2018, Glas / Tone 1



La Antifonul 3: Pe maica ta aduce ție întru rugăciune poporul tău, Hristoase. Pentru rugăciunile ei dă-ne nouă îndurările tale, ca să te mărim pe tine, cel ce ai răsărit nouă din mormânt.

Tropar (23): Piatra fiind sigilată de Iudei, și ostașii păzind precurat Trupul tău: înviat-ai a treia zi, Mântuitorule, dăruind lumii viață. Pentru aceasta Puterile cerurilor strigă ție, Dătătorule de viață: Mărire învierii tale, Hristoase, mărire împărației tale, mărire rânduielii tale, unule iubitorule de oameni.

Mărire Tatălui și Fiului și Spiritului Sfânt și acum și pururea și în vecii vecilor. Amin.

Condacul Sf. Nicolae: În Mira, Sfinte, sfințitor te-ai arătat; că Evanghelia lui Hristos, Cuvioase, plinindu-o, pus-ai sufletul tău pentru poporul tău; mântuit-ai pe cei nevinovați din moarte. Pentru aceasta, ai fost sfințit ca mare cunoscător al tainelor harului lui Dumnezeu.

At 3rd Antiphon: O Christ, your people offer you your mother in prayer. Through her prayers grant us your mercies that we may glorify you, who did rise for us from the tomb.

Troparion: When the Jews had sealed the stone, and the soldiers were guarding Your immaculate Body, You did arise on the third day, O our Savior, granting life unto the world. Wherefore, the Hosts of the Heavens cried out to You, O Life-giver: Glory to Your Resurrection, O Christ. Glory to Your kingdom. Glory be to Your dispensation, O only Lover of mankind.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now, and always, and forever and ever. Amen.

Kontakion of St. Nicholas: In Myra, O Saint, you did show yourself a sanctifier; for, fulfilling the gospel of Christ, you worthy one, you did give your soul for your people; you did save the innocent from death. For this you were blessed as a great knower of the mysteries of the grace of God.

Prochimen: Mântuiește, Doamne, poporul Tău și binecuvintează moștenirea Ta!

Stih: Către Tine, Doamne, am strigat; Dumnezeu meu ia aminte! (Ps. 27, 1)

Apostol: Din epistola întâia către Timotei a Sfântului Apostol Pavel citire. (1,15-17)

Fiule Timotei, vrednic de credință și de toată primirea e cuvântul că Iisus Hristos a venit în lume ca să mântuiască pe cei păcătoși, dintre care cel dintâi sunt eu. Și tocmai pentru aceea am fost miluit, ca Iisus Hristos să arate mai întâi în mine toată îndelunga Sa răbdare, ca pildă celor ce vor crede în El, spre viața veșnică. Iar Împăratul veacurilor, Celui nestricăcios, nevăzutului, singurului Dumnezeu fie cinste și slavă în vecii vecilor. Amin!



Evangelhia: Luca 18, 35-43

În vremea aceea, când S-a apropiat Iisus de Ierihon, un orb ședea lângă drum, cerșind. Și, auzind el mulțimea care trecea, întreba ce e aceasta. Și i-au spus că trece Iisus Nazarineanul. Și el a strigat, zicând: Iisuse, Fiul lui David, fie-Ți milă de mine! Și cei care mergeau înaintea îl certau ca să tacă, iar el cu mult mai mult striga: Fiule al lui David, fie-Ți milă de mine! Și oprindu-Se, Iisus a poruncit să-l aducă la El; și apropiindu-se, l-a întrebat: Ce voiești să-ți fac? Iar el a zis: Doamne, să văd! Și Iisus i-a zis: Vezi! Credința ta te-a mântuit. Și îndată a văzut și mergea după El, slăvind pe Dumnezeu. Și tot poporul, care văzuse, a dat laudă lui Dumnezeu.

Prokimenon: Save your people, O Lord and bless your heritage! (Ps. 28, 9)

Verse: To you, O Lord, I cry, my rock; do not be deaf to me! (Ps. 28, 1)

Epistle: A reading from the first Epistle of the Holy Apostle Paul to Timothy: (1,15-17)

Timothy, my son! Here is a saying that you can rely on and nobody should doubt: that Christ Jesus came into the world to save sinners. I myself am the greatest of them; and if mercy has been shown to me, it is because Jesus Christ meant to make me the leading example of his inexhaustible patience for all the other people who were later to trust in him for eternal life. To the eternal King, the undying, invisible and only God, be honour and glory for ever and ever. Amen.



Gospel: Luke 18, 35-43

At that time, it happened that as Jesus drew near to Jericho there was a blind man sitting at the side of the road begging. When he heard the crowd going past he asked what it was all about, and they told him that Jesus the Nazarene was passing by. So he called out, "Jesus, Son of David, have pity on me." The people in front scolded him and told him to keep quiet, but he only shouted all the louder, "Son of David, have pity on me." Jesus stopped and ordered them to bring the man to him, and when he came up, asked him, "What do you want me to do for you?" "Sir," he replied, "let me see again." Jesus said to him, "Receive your sight. Your faith has saved you." And instantly his sight returned and he followed him praising God, and all the people who saw it gave praise to God.

Priceasna: (64) Nădejdea mea e numai la Tine, Doamne. Căci Tu ai zis, când ai venit printre între noi: Veniți, veniți la mine, toți cei osteniți și împovărați, și eu vă voi odihni pe voi. Aliluia.

80. În fața Ta, Isus iubit

În fața Ta, Isus iubit, vin azi încrezător,
Căci Tu ești Dumnezeu slăvit și blând Mântuitor.
Tu stai ascuns sub vălul sfânt al Tainei din Altar,
Și-mparți, la cei de pe pământ, al mântuirii dar.

Pe cruce, Tu mi-ai dovedit iubirea ce o ai,
Păcatul meu L-ai ispășit, ca să mă duci la Rai.
Și-aici, în Sfântul Sacrament, ești jertfă ne-ncetat,
Te-arăți în orice moment, prieten devotat.

Cu drag, cuvântul Ți-l ascult și-n inimă-L păstrez,
Căci merită, nespuse de mult, în toate să-L urmez.
Dă-mi harul Tău, întăritor, să merg pe urma Ta,
Isuse blând, Mântuitor, fii călăuză mea.

Eu văd că și puținul bun îl fac atât de greu,
De aceea-ncrederea mi-o pun, în ajutorul Tău.
Gândindu-mă la drumul sfânt, spre mântuirea mea,
Îți cer, Isuse, harul sfânt și îndurarea Ta.

Deșteaptă-te, române

Deșteaptă-te, române, din somnul cel de
moarte,
În care te-adânciră barbarii de tirani!
Acum ori niciodată croiește-ți altă soarte,
La care să se-nchine și cruzii tăi dușmani!

Acum ori niciodată să dăm dovezi la lume
Că-n aste mâni mai curge un sânge de roman,
Și că-n a noastre piepturi păstrăm cu fală-un
nume
Triumfător în lupte, un nume de Traian!

Ce vedere minunată

Ce vedere minunată
Lângă Viflaim s-arată,
Cerul strălucea
Îngerii veneau
Pe-o rază curată.

Păstorilor din câmpie
Le vestește-o bucurie,
Că-ntr-un mic lăcaș
Din acel oraș
S-a născut Mesia.

Păstorii cum auziră
Spre lăcașul sfânt porniră,
Unde au aflat
Pruncul luminat
Și îl preamăriră.

În coliba păstorească
Vrut-a Domnul să se nască,
Fiul Său cel Sfânt
Nouă pe pământ
Să ne mântuiască.

E Isus, Păstorul mare
Turmă ca El nimeni n-are,
Noi îl lăudăm
Și ne închinăm
Cu credință tare.

O Canada!

Our home and native land!
True patriot love in all of us command.
With glowing hearts we see thee rise,
The True North strong and free!
From far and wide,
O Canada, we stand on guard for thee.
God keep our land glorious and free!
O Canada, we stand on guard for thee.
O Canada, we stand on guard for thee.

ROMANIAN CATHOLIC DIOCESE
Eparchy of St. George in Canton



November 7, 2018

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Office of the Bishop

Every year in December, the faithful of the Romanian Catholic Diocese of Canton have the opportunity to support the Clergy Retirement Fund. After years of supporting the faithful of a parish or mission, each priest receives a small pension for his love and dedication to God's church and His people. The Clergy Retirement Fund is comprised of this collection and interest from an account that is held for this purpose. Currently, there are four retired priests who receive a stipend for their years of service, Very Rev. Aurel Pater, Right Rev. Gregory Duma, Rev. Michael Kirila and Rev. Gheorghe Opris. Keep them in your prayers as they enjoy their much-deserved retirement.

At Divine Liturgy on December 2, 2018, we are called to remember our Romanian Martyred Bishops and the other faithful who suffered during the communist regime in a special way with a *parastas*, special collection and another fundraising event. The zeal of the Martyred Bishops and faithful who stood up for their faith has been a blessing to the whole Church. We use their example here and now to love more deeply as Christ taught us.

Most Reverend Ioan Balan (born on February 11, 1880 in Teius, Romania), was ordained the bishop of the Diocese of Lugoj on October 18, 1936. As a layman, he held short-lived political life, preferring the life in the Church. He authored many books on topics such as the life of Jesus, canonical books for the establishment of the Greek Catholic Church and his last book was about couples as they become engaged. He valued the universal attributes of the Church by sending men abroad to study for the priesthood and by speaking six languages. During his imprisonment, Bishop Ioan was isolated from his fellow Greek Catholic clergy and faithful and spent time in three Orthodox Monasteries. He died in prison at the age of 79. The dedication and perseverance of his life shines as an example for the faithful in our modern times. *În veci pomenirea lui!*

We are grateful for the clergy of the Eparchy of St. George for Romanians and the sacrifices they have made to share the Good News of Jesus. Please show your gratitude with your donation on December 2, 2018. May God bless your lives with every good thing for your generosity to those who have faithfully served the faithful!

Sincerely in Christ our Savior,

(Most Reverend) John Michael Botean, DD
Bishop of the Eparchy of St. George for Romanians

✉jmb/af

Martyred Bishop's Collection
in support of the
Clergy Retirement Fund